Informes de la Construcción Vol. 21, nº 201
Junio de 1968

centro interprofesional en Ginebra SUIZA

JEAN-PIERRE DOM + FRANÇOIS MAURICE, arquitectos
E. BOURQUIN y G. STENCEK, ingenieros
RIGOT - BARRO - RIEBEN, ingenieros consultores

sinopsis 131-54

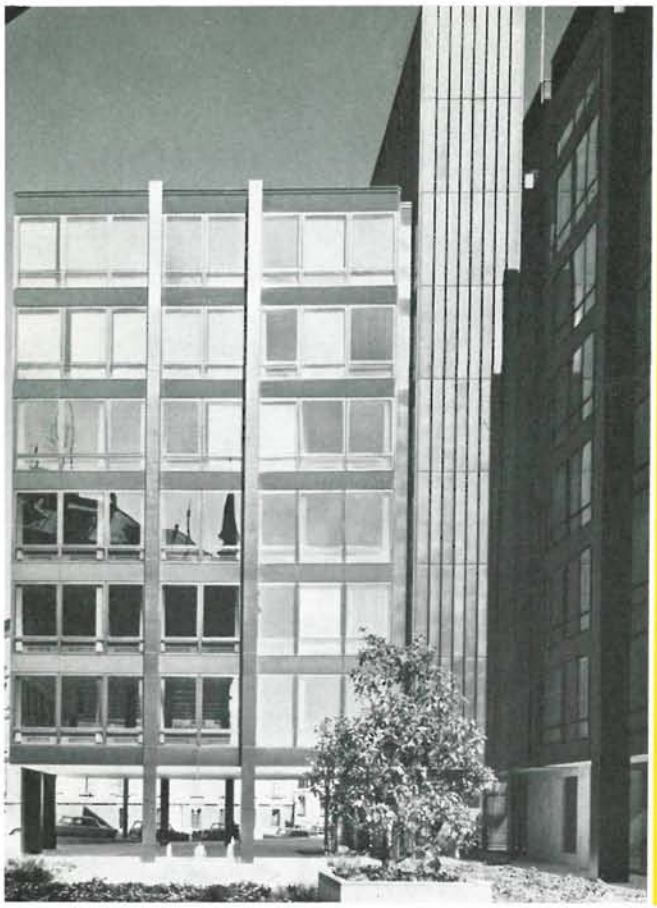
Ha sido erigido este edificio de despachos para profesionales sobre una parcela, lindante con tres calles, que presenta un desnivel de alrededor de 10 m entre el punto más alto y más bajo de la misma.

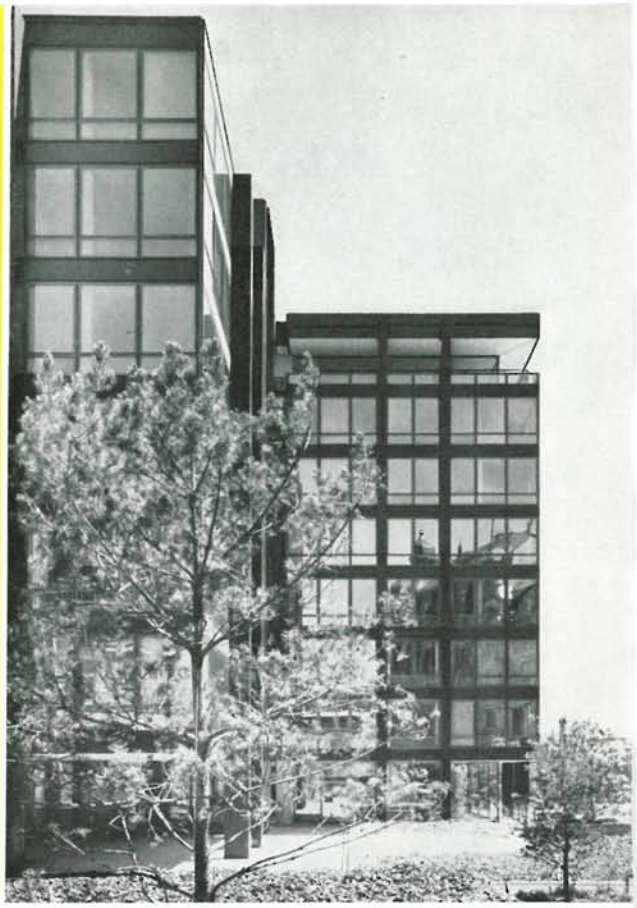
El inmueble se alza dejando una planta baja, diáfana, y creando una plaza ajardinada. El módulo empleado ha sido el de 1,65 metros.

Las divisiones interiores son movibles y fácilmente adaptables a la retícula establecida, según necesidades de cada momento.

3

© Consejo Superior de Investigaciones Científicas
Licencia Creative Commons 3.0 España (by-nc)





El edificio está situado en el número 98 de la calle de San Juan, y los primeros estudios referentes a las posibilidades de su ubicación sobre el terreno datan de 1959.

Después de diferentes cambios de emplazamiento y de la determinación de las alineaciones definitivas de la construcción, pudo ser definido el contorno triangular de la parcela.

Dicho solar, que linda con tres calles, está caracterizado por el hecho de que existe una diferencia de nivel de alrededor de 10 m entre el punto más alto y el punto más bajo del mismo.

Desde la fase de la elaboración del anteproyecto, ciertos criterios básicos presidieron y decidieron la composición y la situación del inmueble.

Los estudios fueron proseguidos sin interrupción, y la realización de la obra pudo hacerse gracias a la perseverancia y a la comprensión de una dirección consciente y responsable de los arduos problemas que exigía el programa de necesidades planteado, el terreno, el entorno circundante y el emplazamiento.

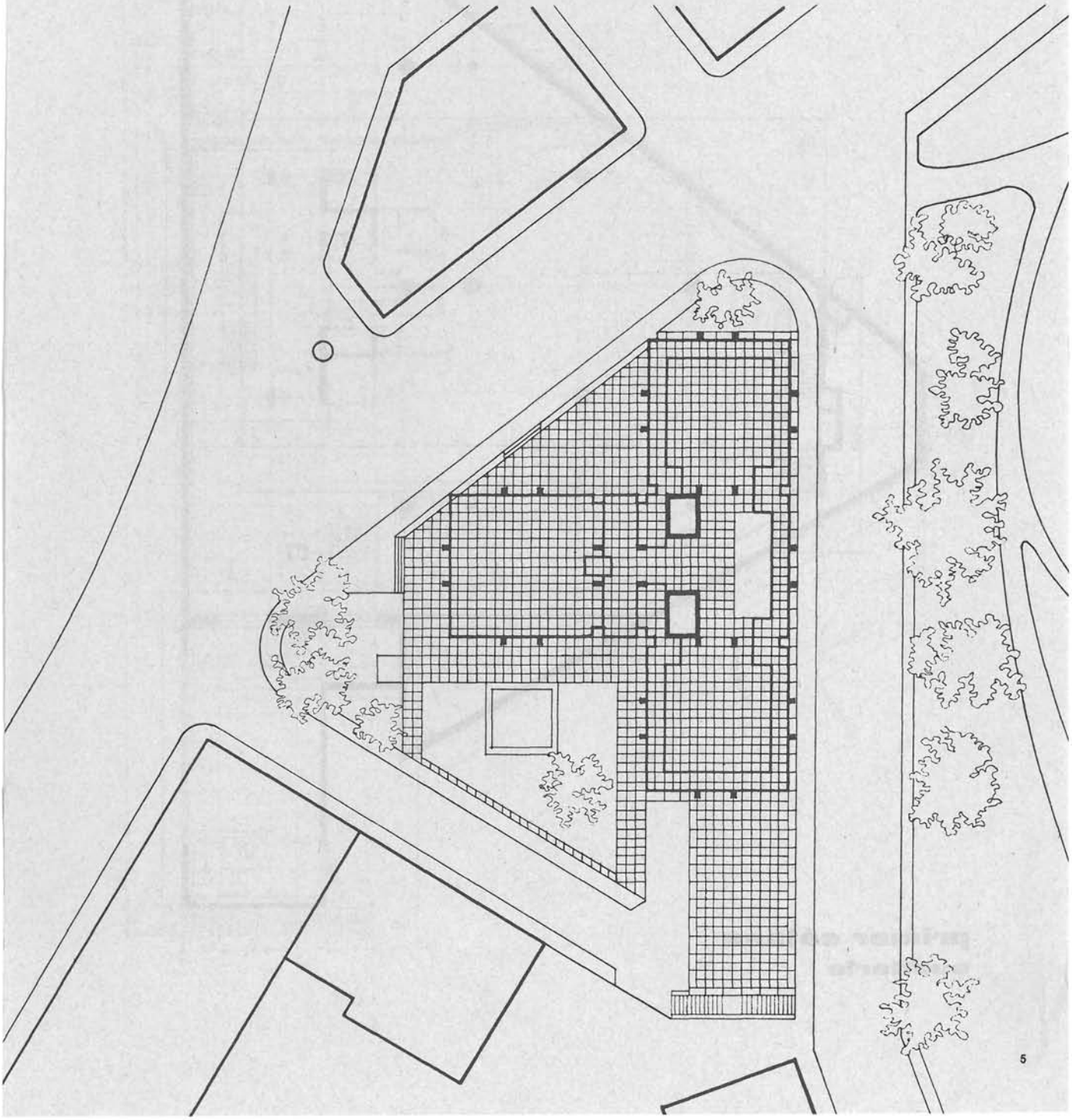
El importante desnivel existente entre las calles colindantes llevó a los arquitectos a optar por la construcción de una especie de pedestal sobre el cual descansase el edificio, constituido por cuatro elementos estructuralmente idénticos.

© Consejo Superior de Investigaciones Científicas
Licencia Creative Commons 3.0 España (by-nc)
http://informesdelaconstruccion.revistas.csic.es

El edificio está sustentado por pilares que dejan la planta baja libre, diáfana y transparente; creando, de este modo, una plaza, que en parte ha sido pavimentada con mármol y en parte dotada de vegetación.

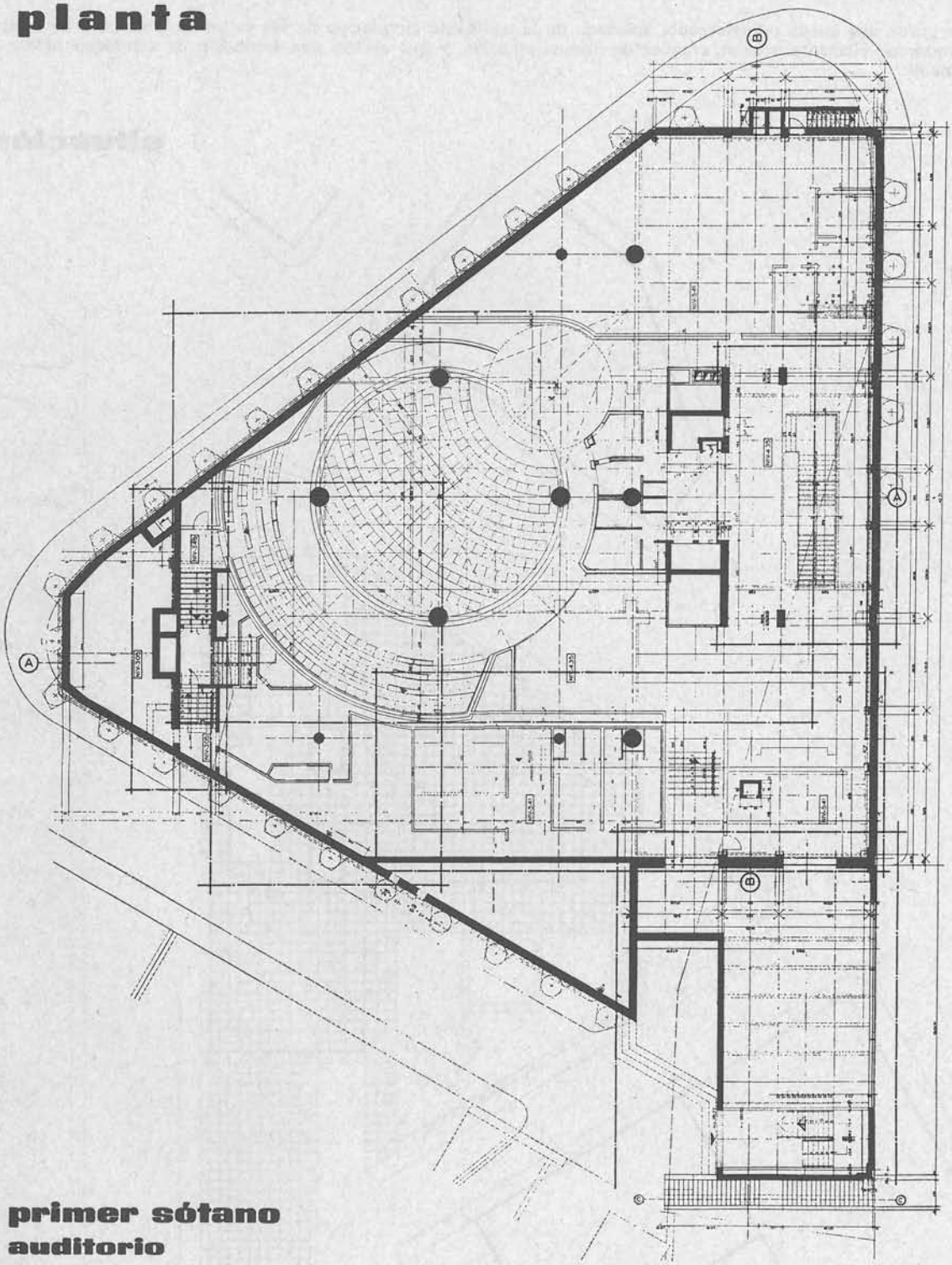
Esta plaza, que queda relativamente apartada de la agobiante circulación de las calles circundantes, constituye un moderno elemento urbano, creador de nuevos espacios, y que aporta una sensación de serenidad básica al inmueble.

situación



© Consejo Superior de Investigaciones Científicas
Licencia Creative Commons 3.0 España (by-nc)
http://informesdelaconstruccion.revistas.csic.es

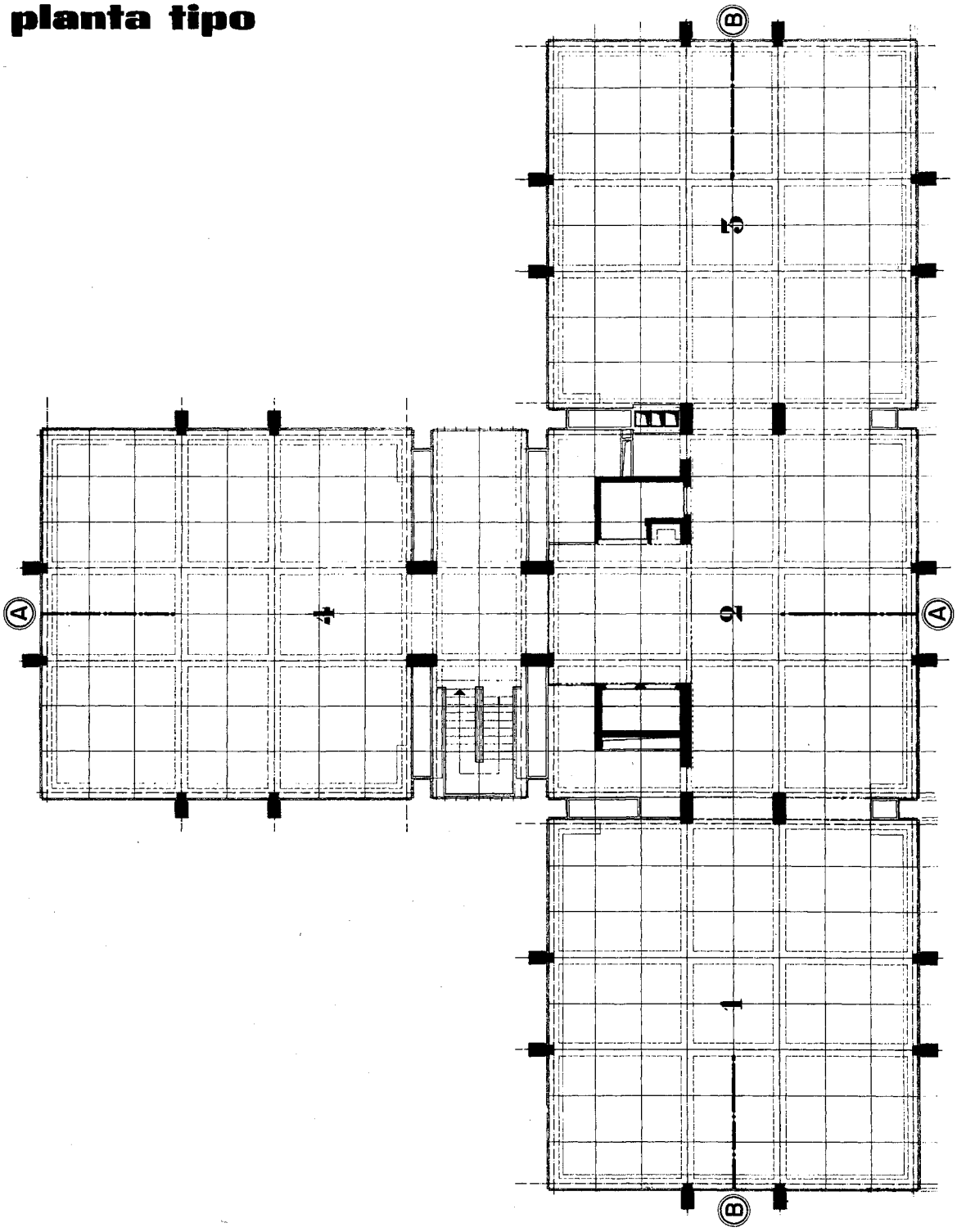
planta



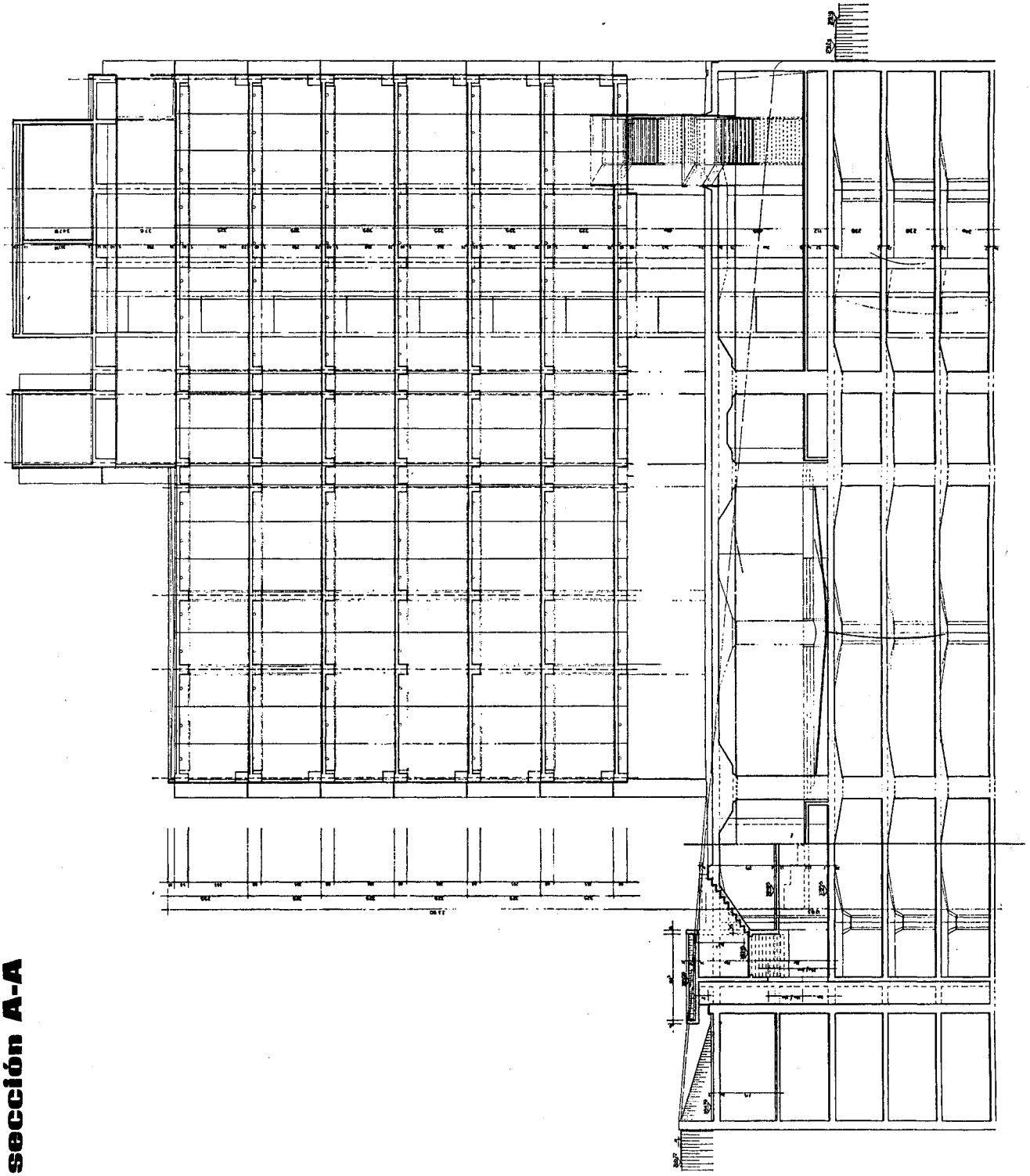
primer sótano
auditorio

© Consejo Superior de Investigaciones Científicas
Licencia Creative Commons 3.0 España (by-nc)
http://informesdelaconstruccion.revistas.csic.es

planta tipo



© Consejo Superior de Investigaciones Científicas
Licencia Creative Commons 3.0 España (by-nc)
http://informesdelaconstruccion.revistas.csic.es



sección A-A

© Consejo Superior de Investigaciones Científicas
Licencia Creative Commons 3.0 España (by-nc)
http://informesdelaconstruccion.revistas.csic.es

CENTRO DE INFORMACION
Y DOCUMENTACION
(CID)

ESTACION DE MECANICA AGRICOLA
INSTITUTO NACIONAL DE INVES
TIGACIONES AGRONOMICAS

SERVICIO DE "RESUMENES DE ARTICULOS CIENTIFICOS Y TECNICOS"

SERIE D "INGENIERIA Y TECNOLOGIA VARIAS"

FASCICULO D - 1. "INGENIERIA RURAL"

MAQUINARIA AGRICOLA

Unidades de tracción (tractores)
Unidades de transporte sin tracción (remolques, vehículos)
Utensilios, aperos y equipos en general. Técnica de aplicación

ELEMENTOS DE ACCIONAMIENTO

Motores eléctricos
Motores no eléctricos

TRANSPORTE Y DISTRIBUCICN ELECTRICA PARA ELECTRIFICACICN RURAL

APLICACIONES DE LA TECNICA EN MEDIOS RURALES
Termotécnica (instalaciones de secado, deshidratación, etc.)
Hidráulica (sistemas de riego,acequias, tuberías, etc.)
Construcción (silos, viviendas rurales, construcciones para estabulación de ganado, gallineros, etc.)
Técnicas diversas (ensilado, embalado, transporte, compost, aprovechamiento del estiércol, etc.)

Precio de suscripción anual para cada uno de los fascículos 700 PESETAS
En los pedidos al extranjero se cargará, sobre la cuota de suscripción, el coste de envío.

© Consejo Superior de Investigaciones Científicas
Licencia Creative Commons 3.0 España (by-nc)
http://informesdelaconstruccion.revistas.csic.es

MICROPELICULA (de 35 mm., perforada)

En bandas de 6 fotogramas (con reproducción del sumario de la revista y 5 ó 10 páginas según formato de las mismas).....	15, 00	pts.
En banda contínua, por fotograma (con una dos páginas, según formato de las mismas).....	2, 50	"
Esta modalidad se admite solamente para reproducciones de folletos e informes completos, no para artículos de revistas ni trabajos similares.		
Carpeta de archivo (para diez bandas de seis fotogramas cada una).....	10, 00	"

FOTOCOPIAS

Papel soporte semirígido brillante.		
Tamaño 12 x 18 cm.	7, 00	"
Tamaño 18 x 24 cm.	10, 00	"
Papel soporte flexible mate.		
Tamaño 15 x 21 cm.	10, 00	"
Tamaño 21 x 30 cm.	15, 00	"
Tamaños diferentes, precios a convenir.		

TRABAJOS APARECIDOS EN PUBLICACIONES QUE NO SE ENCUENTRAN EN LA BIBLIOTECA DEL CID.

http://informesdelaconstruccion.revistas.csic.es
© Consejo Superior de Investigaciones Científicas
Licencia Creative Commons 3.0 España (by-nc)

CENTRO DE INFORMACION
Y DOCUMENTACION
(CID)

PATRONATO "JUAN DE LA CIERVA"
DE INVESTIGACION CIENTIFICA
Y TECNICA, C.S.I.C.

SERVICIO DE "RESUMENES DE ARTICULOS CIENTIFICOS Y TECNICOS"

LA SERIE A DE "QUIMICA INDUSTRIAL" CONTIENE LOS
SIGUIENTES FASCICULOS

Fascículo A - 1 Química Analítica
Ingenieria Química
Productos Químicos Industriales

Fascículo A - 2 Bioquímica
Productos farmacéuticos

Fascículo A - 3 Edafologia
Abonos
Pesticidas
Productos alimenticios

Fascículo A - 4 Lubricantes
Explosivos
Combustibles
Grasas y aceites
Petróleo
Colorantes, Pinturas y Barnices
Jabones
Perfumería y Cosméticos
Alquitranes

Fascículo A - 5 Adhesivos
Gomas y Resinas Naturales
Fibras Artificiales
Tratamiento de Fibras y Tejidos
Caucho y Plásticos

Fascículo A - 6 Vidrio
Cerámica
Materiales de Construcción
Madera
Cuero
Papel

Precio de suscripción anual para cada uno de los fascículos 700 PESETAS.
En los pedidos al extranjero se cargará, sobre la cuota de suscripción, el coste de envio.

© Consejo Superior de Investigaciones Científicas
Licencia Creative Commons 3.0 España (by-nc)
http://informesdelaconstruccion.revistas.csic.es

Trabajos reproducidos en microfilm, de publicaciones que se encuen-
tran en bibliotecas españolas (banda de 6 fotogramas) precio mínimo . . . 20,00 "
Micropelículas solicitadas al extranjero banda de hasta 20 fotogramas . . 90,00 "

Para cada trabajo del cual se solicite fotocopia o micropelícula, se cargará un cánon de localización de quince pesetas. Los suscriptores de "Resúmenes de Artículos Científicos y Técnicos", "Kemixón Reporter" e "Investigación e Información Textil" quedan exentos del pago de los derechos de localización al solicitar fotocopias o reproducciones en micropelícula. Igualmente gozarán de una bonificación en el servicio de consultas.

SERVICIO DE CONSULTAS

Facilita referencias bibliográficas de artículos de revistas y patentes sobre temas concretos de las ciencias aplicadas. La tarifa única que rige para este servicio es de 500 pts. la consulta más 25 pts. por cada referencia de título suministrada, o bien 50 pts. por cada referencia con resumen.

SERVICIO DE TRADUCCIONES

En el CID existe un Servicio de Traducciones Técnicas, que son facilitadas previa aceptación de presupuesto por el cliente.

http://informesdelaconstruccion.revistas.csic.es
© Consejo Superior de Investigaciones Científicas
Licencia Creative Commons 3.0 España (by-nc)

Varadi, J. y otros.- EL PAPEL DE LOS COMPONENTES HOMOGENEOS Y HETEROGENEOS DE LOS CATALIZADORES ZIEGLER EN EL DESARROLLO DE LA ACTIVIDAD DE POLIMERIZACION.
J. Polymer Sci. (C), 1967, nº 16(4), 2069-2075, (i).
polimerización-catalizadores Ziegler-actividad

Se determina la composición y actividad de polimerización de un catalizador de $TiCl_4$-Et_2AlCl. Las partículas sólidas formadas por la reacción de los componentes del catalizador se separan después de dos tiempos dados, característicos de la cinética de polimerización. Se determinan las actividades catalíticas del catalizador precipitado en presencia de Et_2AlCl y otros cocatalizadores. Se establece que dichas actividades son más altas en el sistema inicial que en presencia de otros cocatalizadores. Se estudia la composición de la fase líquida del catalizador encontrándose que contiene algunos compuestos de Ti disueltos, pudiendo determinarse el contenido en Ti por hidrólisis como Ti trivalente. La concentración de este compuesto de Ti depende del disolvente utilizado. El estudio de la cinética de polimerización muestra que la velocidad máxima de polimerización depende de la clase de disolvente empleado y de la cantidad de compuestos de Ti disueltos en la fase líquida.
897-68(A-5) J.G.C.

Devereux, A.- COMPARACION ENTRE LAS PROPIEDADES DE LOS MATERIALES PLASTICOS Y LOS CONVENCIONALES.
Prod. Engr., 1967, 46, nº 8, 464-474, (i).
plásticos-propiedades- comparación-otros materiales

Se establece una comparación entre las propiedades de los materiales plásticos y las de los materiales convencionales. Se examina primeramente la facilidad de elaboración de los plásticos, que se deriva de su bajo punto de fusión y de su aptitud para adaptarse al molde o matriz. Se trata después de la resistencia a la corrosión química en la que los plásticos aventajan a la mayor parte de los materiales convencionales. Se analizan tambien las propiedades de varios tipos de plásticos en lo que se refiere a la posesión simultánea de transparencia y tenacidad. Se estudian las propiedades eléctricas; con relación a los materiales convencionales, los plásticos presentan en general un mejor aislamiento eléctrico y una menor pérdida de energia. Se examinan otras propiedades como la ligereza y el color y se dedica especial atención a las propiedades mecánicas. Finalmente se indican algunas limitaciones de los plásticos (tamaño y temperatura de fusión).
899-68(A-5) CID

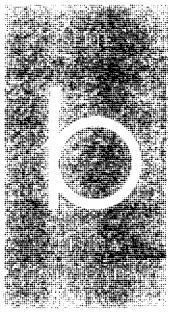
http://informesdelaconstruccion.revistas.csic.es
© Consejo Superior de Investigaciones Científicas
Licencia Creative Commons 3.0 España (by-nc)

CENTRO DE INFORMACION
Y DOCUMENTACION
(CID)

PATRONATO "JUAN DE LA CIERVA"
DE INVESTIGACION CIENTIFICA
Y TECNICA, C.S.I.C.

SERVICIO DE "RESUMENES DE ARTICULOS CIENTIFICOS Y TECNICOS"

LA SERIE B DE "FISICA APLICADA" CONTIENE LOS
SIGUIENTES FASCICULOS



Fascículo B - 1

FISICA GENERAL Y
ENERGIA NUCLEAR

Mecánica
Acústica
Optica
Calor
Electricidad
Magnetismo
Física y energía nuclear

Fascículo B - 2

ELECTROTECNIA

Formas especiales de energía
Aprovechamiento de la energía hidráulica y térmica
Centrales
Máquinas
Líneas
Distribución
Tracción eléctrica
Electroquímica
Electrotermia y termoelectricidad
Luminotecnia

Fascículo B - 3

ELECTRONICA

Ondas electromagnéticas
Electrónica
Telecomunicación

Fascículo B - 4

CONTROL AUTOMATICO Y
TECNICAS DE REGISTRO

Servomecanismos
Medidas eléctricas
Telecontrol
Señalización
Calculadores
Reproducción sonora
Electroacústica
Fotografía y Cinematografía

Precio de suscripción anual para cada uno de los fascículos 700 PESETAS.
En los pedidos al extranjero se cargará, sobre la cuota de suscripción, el coste de envio.

© Consejo Superior de Investigaciones Científicas
Licencia Creative Commons 3.0 España (by-nc)
http://informesdelaconstruccion.revistas.csic.es

Zharov, A. A. y otros.- INVESTIGACION DE LA POLIMERIZACION A ALTAS PRESIONES.
J. Polymer Sci. (C), 1967, nº 16(4), 2313-2322, (i).
polimerización a altas presiones-propileno-estireno-trioxano
Se investigan las cinéticas de polimerización bajo alta presión de la polimerización radical del propileno, polimerización catiónica del estireno y polimerización del trioxano en estado sólido. Las dos primeras reacciones se aceleran mediante la presión, mientras que la velocidad de la polimerización del trioxano en estado sólido disminuye por la presión. Se sugiere un esquema cinético que intenta explicar los resultados experimentales.
895-68(A-5) J.G.C.

Schue, F.- POLIMEROS OPTICAMENTE ACTIVOS.
Rev. gen. Caoutch. Plast. (Ed. Plast.), 1967, 4, nº 4, 261-267, (f).
polímeros ópticamente activos-configuración-preparación
Recientemente se ha establecido, debido en gran parte al estudio de la estructura secundaria de las proteínas, una relación entre la actividad óptica, la estructura y la conformación de los polímeros en solución. Se considera la nomenclatura para designar la configuración de los estereoisómeros; las leyes relativas al comportamiento en solución (Biot, Drude, Moffitt); la preparación de polímeros ópticamente activos a partir de monómeros racémicos, y monómeros sin carbono asimétrico con iniciadores ópticamente activos, desdoblamiento de polímeros de monómeros racémicos en fracciones con actividades ópticas inversas e injerto de grupos activos sobre polímeros inactivos; y la contribución de los polímeros activos al estudio de los mecanismos de polimerización y de las propiedades de los polímeros en solución.
898-68(A-5) J.G.C.

Allen, P. E. M.- IMPORTANCIA DE LOS EFECTOS FISICOS SOBRE LA ACCION DE SUPERFICIES CATALITICAS EN LA POLIMERIZACION VINILICA.
J. Oil Colour Chemists' Ass., 1967, 50, nº 7, 624-648, (i).
polimerización vinílica-catalizadores-control estérico
Se discute la importancia de las consideraciones estéricas en la polimerización y los efectos de la catálisis sobre el control estérico de la polimerización por adición. Se exponen varias teorías de la acción catalítica en polimerizaciones vinílicas y se discuten las ventajas e inconvenientes de cada una de ellas en relación con el trabajo ordinario.
896-68(A-5) C.I.D.

http://informesdelaconstruccion.revistas.csic.es
© Consejo Superior de Investigaciones Científicas
Licencia Creative Commons 3.0 España (by-nc)

CENTRO DE INFORMACION
Y DOCUMENTACION
(CID)

PATRONATO "JUAN DE LA CIERVA"
DE INVESTIGACION CIENTIFICA
Y TECNICA, C.S.I.C.

SERVICIO DE "RESUMENES DE ARTICULOS CIENTIFICOS Y TECNICOS"

LA SERIE C "CIENCIA Y TECNICA DE LOS METALES" CONTIENE LOS SIGUIENTES FASCICULOS

Fascículo C - 1 HIERRO Y ACERO

Preparación de menas y metalurgia de hierro y acero
Metalurgia Física
Corrosión y Protección
Ensayos y Análisis
Aplicaciones

Fascículo C - 2 METALES NO FERREOS

Preparación de menas y metalurgia de metales no férreos
Metalurgia Física
Corrosión y Protección
Ensayos y Análisis
Aplicaciones

Fascículo C - 3 TRANSFORMACION Y MANUFACTURA DE METALES

A. Fundición
Pulvimetalurgia
Hechurado
Tratamiento Térmico

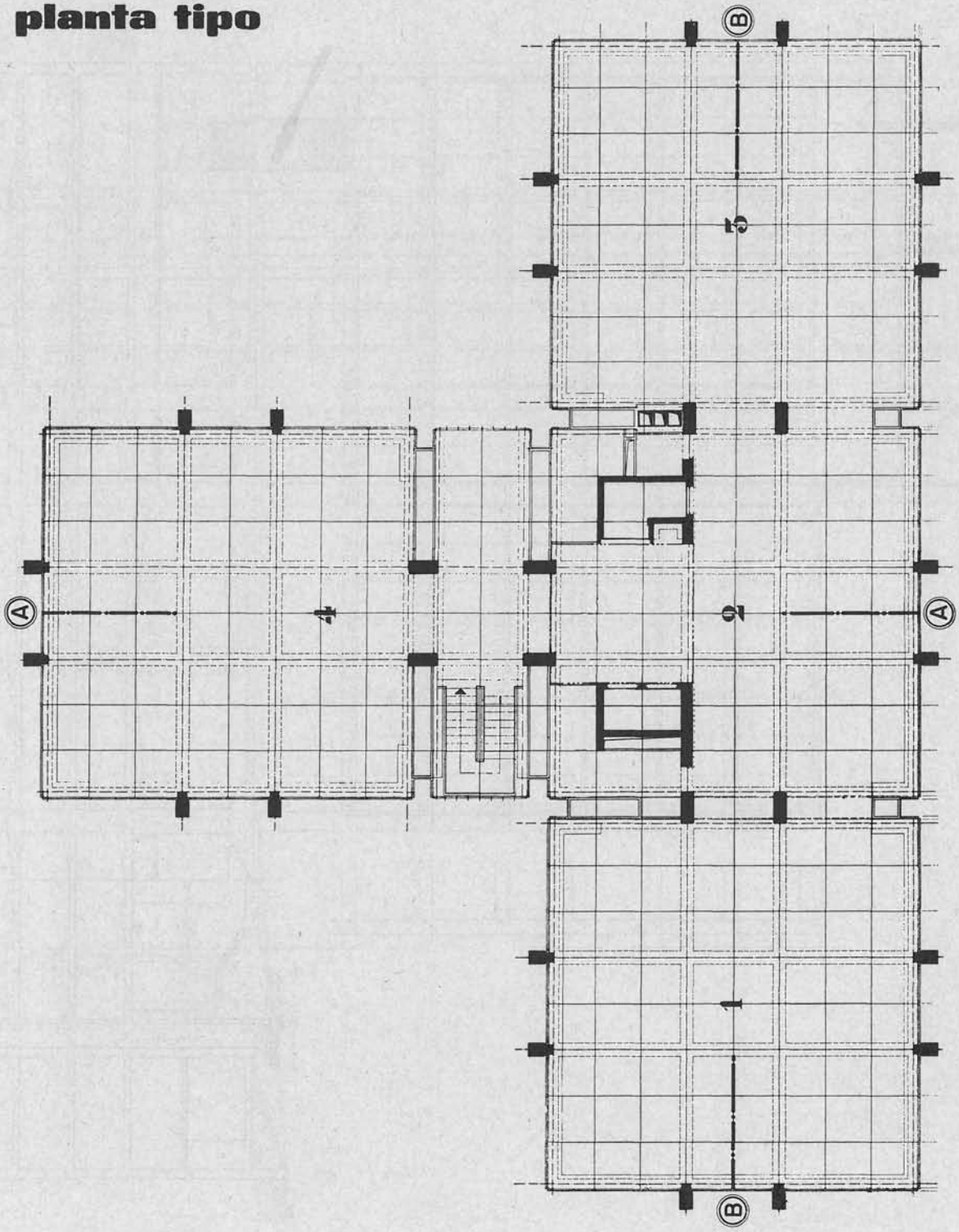
Fascículo C - 4 TRANSFORMACION Y MANUFACTURA DE METALES

B. Soldadura
Mecanizado
Acabado

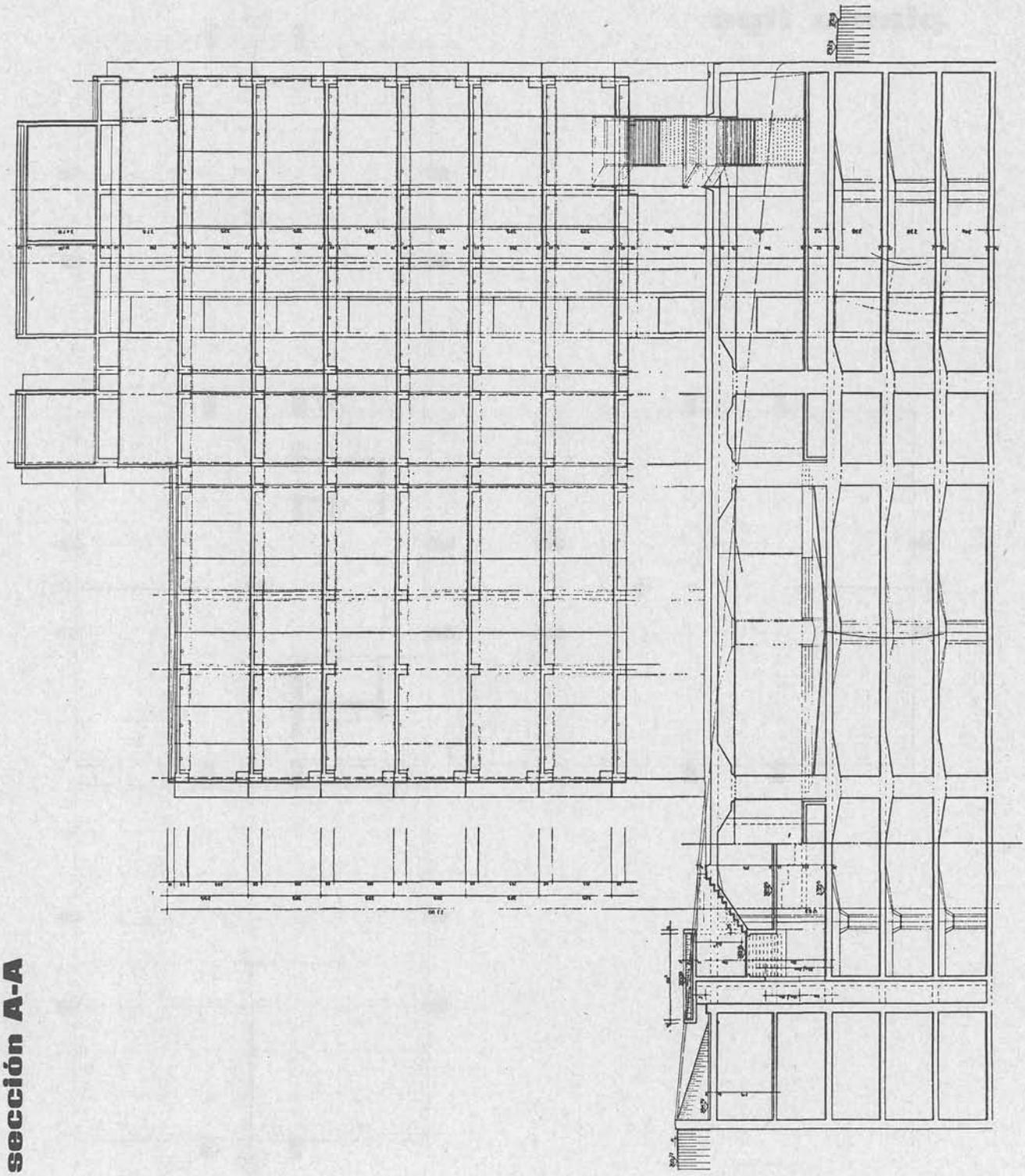
Precio de suscripción anual para cada uno de los fascículos 700 PESETAS.
En los pedidos al extranjero se cargará, sobre la cuota de suscripción, el coste de envio.

© Consejo Superior de Investigaciones Científicas
Licencia Creative Commons 3.0 España (by-nc)
http://informesdelaconstruccion.revistas.csic.es

planta tipo

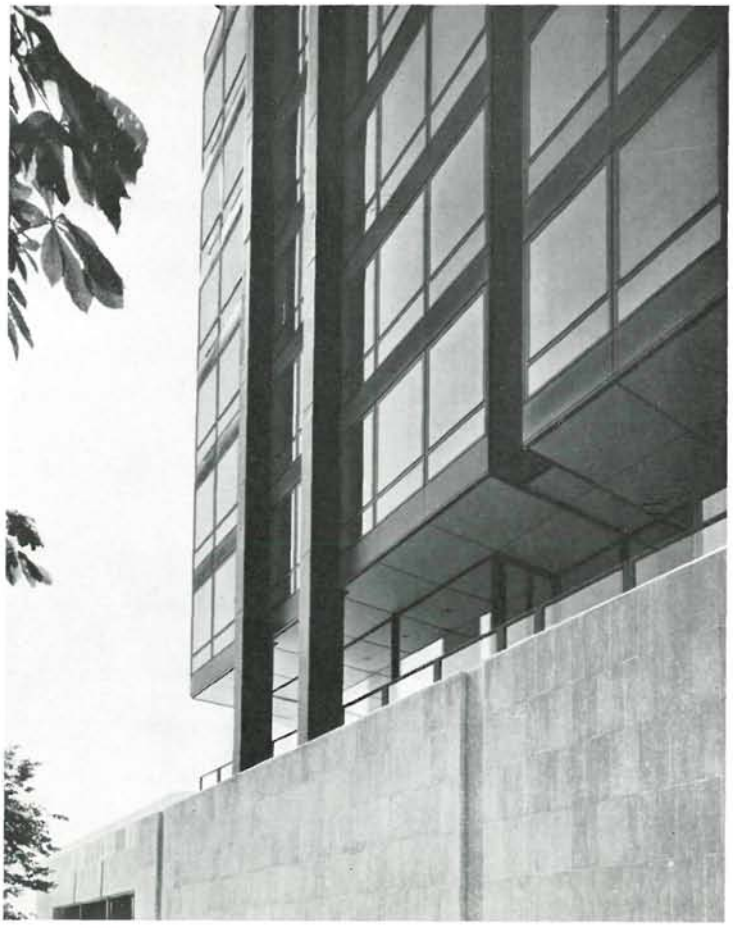


© Consejo Superior de Investigaciones Científicas
Licencia Creative Commons 3.0 España (by-nc)
http://informesdelaconstruccion.revistas.csic.es



sección A-A

© Consejo Superior de Investigaciones Científicas
Licencia Creative Commons 3.0 España (by-nc)
http://informesdelaconstruccion.revistas.csic.es



La entrada al edificio, que está a eje de la composición general, se encuentra en la planta baja, precedida en el exterior por una especie de amplia marquesina, que crea un elemento de transición entre el interior y el exterior de la construcción.

La disposición general consiguió, asimismo, resaltar el valor del parque de San Juan —situado al sudeste—, gracias a la transparencia de la planta baja, que permite al que pasea —al peatón— gozar plenamente de la zona verde, la cual aparece acentuada todavía más a causa del efecto de los reflejos recogidos por los paramentos exteriores del inmueble.

El edificio se adapta, en sus dimensiones, a una retícula de módulo 1,65 m; determinando esta última, en la medida de lo posible, las de los elementos normalizados.

La estructura fue concebida en función de los siguientes principios: utilizar el mínimo de puntos de apoyo en el interior y lograr una distribución lo más flexible posible.

Pensando para el futuro, en el destino de los locales del nivel inferior —auditorio, y aparcamiento con capacidad de 160 plazas— se ha tratado de conseguir la máxima diafanidad de sus superficies útiles.

Fotos: JEAN-PIERRE MEYSTRE, JEAN-CLAUDE CADOUX y JEAN-PIERRE FLURY

© Consejo Superior de Investigaciones Científicas
Licencia Creative Commons 3.0 España (by-nc)
http://informesdelaconstruccion.revistas.csic.es

El contrarresto de la acción del viento sobre el edificio quedó asegurado suficientemente con el núcleo central, en el que se encuentran alojados los tres ascensores y el montacargas.

Las divisiones interiores del edificio son todas móviles y se hallan organizadas según una trama de 1,65 metros.

Todos los locales están climatizados.

Las fachadas expresan claramente la estructura del edificio, y las vidrieras que protegen el interior de la acción directa de los rayos solares, aparecen engastadas en los marcos de aluminio —anodizado, color bronce—, que confieren una unidad cromática al edificio.

Los trabajos de cimentación comenzaron en enero de 1964; y el inmueble entró en servicio en septiembre de 1966.

Traducido y adaptado por J. M. Rubio

résumé ● summary ● zusammenfassung

Centre interprofessionel à Genève - Suisse

Jean-Pierre Dom + **François Maurice**, architectes; **E. Bourquin** et **G. Stencek**, ingénieurs; **Rigot - Barro - Rieben**, ingénieurs-conseil

Cet édifice de bureaux pour professionnels a été bâti sur une parcelle contiguë à trois rues, qui présente un dénivellement d'environ 10 m entre les points le plus haut et le plus bas.

L'immeuble s'élève sur un rez-de-chaussée très clair et crée une place aménagée en jardins. Le module employé a été de 1 m 65.

Les cloisons intérieures sont mobiles et facilement adaptables à la réticule établie, selon les nécessités de chaque moment.

Professional Centre in Geneva, Switzerlnad

Jean-Pierre Dom + **François Maurice**, architects; **E. Bourquin** & **G. Stencek**, engineers; **Rigot - Barro - Rieben**, consulting engineers

This office block for professionals has been built on a site facing three streets, and there is a height difference of more than ten metres between the highest and lowest points of the ground.

There is a diaphanous space and garden on the ground floor. A module of 1.65 m has been adopted.

The interior partitions are all moveable and easily adaptable to various multiples of the basic module, to suit particular and changing requirements.

Interprofessionelles Bürohaus in Genf - Schweiz

Jean-Pierre Dom + **François Maurice**, Architekten; **E. Bourquin** und **G. Stencek**, Ingenieure; **Rigot - Barro - Rieben**, beratende Ingenieure

Dieses Bürohaus wurde auf einem an drei Strassen angrenzenden Grundstück errichtet. Der Höhenunterschied zwischen dem höchsten und dem niedrigsten Punkt des Grundstücks beträgt zehn Meter.

Das Erdgeschoss ist transparent und auf dem entstandenen Platz wurde ein Garten angelegt. Das verwendete Modul betrug 1,65 m.

Die innere Aufteilung ist beweglich und entsprechend den Erfordernissen des Augenblicks leicht an das Gitternetz anzupassen.

© Consejo Superior de Investigaciones Científicas
Licencia Creative Commons 3.0 España (by-nc) http://informesdelaconstruccion.revistas.csic.es